

УПРАВЛЕНИЕТО НА КИТАЙ

II

СИ ДЗИНПИН

УПРАВЛЕНИЕТО НА КИТАЙ

II



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

First Edition (2025)



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

СИ ДЗИНПИН
УПРАВЛЕНИЕТО НА КИТАЙ

II

Всички права запазени, включително правото върху превода, правото на публично представяне, както и на радио и телевизионно предаване, в т.ч. на отделни части. Никаква част от произведението не може да бъде възпроизвеждана (посредством фотография, микрофилм или с други средства) без писмено разрешение на издателството.

ISBN 978-619-01-1576-2

Copyright © Foreign Languages Press Co. Ltd, 2017
Авторско право © Foreign Languages Press Co. Ltd, 2025



习近平

Бележка на издателя

След XVIII конгрес на ККП, централният ѝ комитет с другаря Си Дзинпин като негово ядро, обедини и поведе цялата партия и многонационалния народ към реализиране на целите за „двете стогодишнини“ и китайската мечта за велико национално възраждане, продължи да отстоява и развива социализма с китайска специфика, да съдейства в рамките на единното планиране за „комплексния план за развитие в пет сфери“ и насърчава координирано „всеобхватната стратегия в четири аспекта“, не се спря пред трудностите, постигайки исторически успехи в реформите, отварянето към света и социалистическата модернизация. Бяха намерени решения за множество трудни задачи, останали в миналото дълго време нерешени въпреки желанието ни, бяха осъществени успешно множество важни дела, останали в миналото дълго време неосъществени въпреки желанието ни. Така в делото на китайската комунистическа партия и на нашата държава бяха постигнати исторически успехи, извършени бяха исторически преобразования, а социализмът с китайска специфика навлезе в нова епоха.

В новата практика на държавно управление, китайските комунисти с главен представител Си Дзинпин, откликвайки на процесите на епохата и обвързвайки теорията с практиката, съумяха да дадат системен отговор на важните епохални въпроси: какъв трябва да е социализмът с китайска специфика, който да отстояваме и развиваме в новата епоха и по какъв начин да правим това. Така се формираха идеите на Си Дзинпин за социализъм с китайска специфика в новата епоха, които ни служат като компас по пътя към успешното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние, към великата победа на социализма с китайска специфика в новата епоха, към осъществяването на китайската мечта за великото възраждане на китайската нация и към реализиране на стремежите на народа ни за по-добър живот. Идеите на Си Дзинпин за социализма с китайска специфика в новата епоха също така представят

китайската мъдрост и предлагат китайския принос за създаването на всечовешката общност на споделената съдба и за делото на мира и развитието на цялото човечество. На деветнадесетия конгрес на ККП идеите на Си Дзинпин за социализъм с китайска специфика в новата епоха бяха утвърдени като ръководна концепция, към която ККП да се придържа дългосрочно в бъдещата си дейност. Така за пореден път бе осъществено осъвременяване на ръководните идеи на ККП в съответствие с повелята на епохата.

Си Дзинпин е главният създател на идеите за социализма с китайска специфика в новата епоха. В излязлата през септември 2014 г. книга „Си Дзинпин: За управлението на държавата“ са събрани важни произведения на Си Дзинпин от периода след закриването на XVIII конгрес на ККП до 13 юни 2014 г. Книгата привлече вниманието на широката публика в страната и чужбина и получи висока оценка. През изминалите оттогава повече от три години в поредица от важни речи Си Дзинпин издигна множество нови идеи, нови концепции и нови стратегически положения, касаещи управлението на държавата от ККП в новите условия и по този начин обогати и систематизира резултатите от осъществяваното обновление в теоретичната база на партията от XVIII конгрес насам. За да представят в концентриран вид линията на развитие и главното съдържание на идеите на Си Дзинпин за социализма с китайска специфика в новата епоха, както и за да предоставят на читателите у нас и в чужбина възможността по-ясно да се запознаят с тях в пълнота и разберат духа им, Отделът за пропаганда в ЦК на ККП (Пресслужбата на Държавния съвет на КНР) съвместно с Центъра за изследване на партийни документи при ЦК на ККП и с Националното управление за издаване и разпространение на литература на чужди езици съставиха втория том на книгата „Си Дзинпин: За управлението на държавата“.

В настоящия том са събрани 99 важни произведения, включващи речи, беседи, лекции, указания, поздравителни адреси и други, създадени в периода от 18 август 2014 година до 29 септември 2017 година. Книгата съдържа 17 тематични раздела, в които отделните текстове са представени в хронологичен ред, а в края на всеки текст има обяснителни бележки за удобство на читателите. Изданието включва и 29 снимки на Си Дзинпин от съответния период.

От Редакционната колегия, октомври 2017 г.

Съдържание

Отстояване и развитие на социализма с китайска специфика

Да полагаме усилия за разгръщането на още по-широки перспективи пред делото на социализма с китайска специфика <i>20 август 2014 г.</i>	3
Ръководството на ККП е най-съществената особеност на социализма с китайска специфика <i>5 септември 2014–13 февруари 2017 г.</i>	22
Координирано провеждане на „всеобхватната стратегия в четири аспекта“ <i>13 декември 2014–29 януари 2016 г.</i>	27
За да се превърне в реалност, китайската мечта трябва да се обедини със стремежите на народа за по-добър живот <i>22 септември 2015 г.</i>	36
Да не забравяме първоначалния порив и да продължаваме по пътя напред <i>1 юли 2016 г.</i>	39
Да въздигаме и прославяме духа на Великия поход, да вървим уверено по пътя на днешния Велик поход <i>21 октомври 2016 г.</i>	59
Да носим високо Великото знаме на социализма с китайска специфика, да се борим за решителната победа в изграждането на обществото със средно ниво на благосъстояние и за осъществяването на китайската мечта <i>26 юли 2017 г.</i>	74
Да продължаваме с китаизирането, осъвременяването и популяризирането на марксизма <i>29 септември 2017 г.</i>	82

Решаващ етап от всестраниното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние

Да проуедем в дълбочина обстановката на решаващия етап от всестраниното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние <i>29 октомври 2015 г.</i>	89
Да концентрираме максимални усилия за разрешаването на важните и сложни проблеми, които възпрепятстват всестраниното изграждане в срок на общество със средно ниво на благосъстояние <i>29 октомври 2015 г.</i>	94
Неотклонно да работим за целенасочено и конкретно адресиране на помощта за нуждаещите се, за целенасочено справяне с бедността и за окончателна победа в съкрушителната битка за изкореняването на бедността <i>27 ноември 2015 г.</i>	107
Да усилим ударните действия за изкореняване на крайната бедност в особено нуждаещите се региони <i>23 юни 2017 г.</i>	114

Да доведем реформите до успешен край

Истинско и енергично провеждане на реформите <i>18 август 2014 г.</i>	127
Ускорена реализация на стратегията за развитие на зони за свободна търговия, изграждане на нова икономическа система от отворен тип <i>5 декември 2014 г.</i>	129
Нека народните маси да имат по-голямо усещане за придобивки <i>27 февруари 2015–5 декември 2016 г.</i>	134
Смело да извършваме революцията в самите себе си, реално да тласкаме реформите напред <i>5 май 2015–29 август 2017 г.</i>	137
Нека реформите да попаднат в добра почва и да пуснат здрави корени <i>4–6 януари 2016 г.</i>	142
Да се фокусираме върху системния, цялостен и координиран характер на всестраниното задълбочаване на реформите <i>26 юни 2017 г.</i>	143

Изграждане на социалистическа правова държава

Ускорено изграждане на социалистическа правова държава <i>23 октомври 2014 г.</i>	147
Ръководните кадри трябва да служат за пример в уважението към закона, в изучаването, спазването и прилагането на закона <i>2 февруари 2015 г.</i>	167
Задълбочаване на реформите в съдебната система <i>24 март 2015 г.</i>	172
Неотклонно да съчетаваме държавното управление на базата на закона с управлението на държавата на базата на нравствеността <i>9 декември 2016 г.</i>	176

Чрез всестранно и строго партийно самоуправление и дисциплина да стимулираме развитието в дълбочина

Да следваме в работата си примера на околийския партийен секретар Дзяо Юлу <i>12 януари 2015 г.</i>	183
Да спазваме дисциплината и да се придържаме към нормите и правилата <i>13 януари 2015 г.</i>	201
Да усиляваме съзнанието си за равнение по линията на ЦК на ККП <i>11 декември 2015 г.</i>	209
Неспирно да се стремим към подобряване на партийния стил на работа и на честно управление и да усилим борбата с корупцията <i>12 януари 2016 г.</i>	214
Формиране на система за държавен контрол, обхващаща всички държавни органи и техните служители <i>12 януари 2016 г.</i>	226
Да засилваме инспекциите и контрола, да разгърнем ролята на строгото вътрешнопартийно управление като ефективен инструмент <i>12 януари 2016 г.</i>	228
В учебно-възпитателната кампания „Две учения, едно действие“, учението е базата, действието е ключовият елемент <i>4 февруари 2016 г. и 13 април 2017 г.</i>	231

Партийното ръководство и партийното строителство са неповторимо преимущество на държавните предприятия <i>10 октомври 2016 г.</i>	235
Да засилим вътрешнопартийната политическа дейност <i>27 октомври 2016 г.</i>	242
Всестранно осъществяване на отговорността за вътрешнопартийния надзор <i>27 октомври 2016 г.</i>	250
Да утвърдим „четирите съзнания“ и да поддържаме авторитета на ЦК на партията <i>26–27 октомври 2016 г.</i>	255
Да прилагаме към себе си строгите стандарти за комунисти <i>13 август 2017 г.</i>	260

**С неизменна решителност
да прилагаме новите концепции за развитие**

Да направляваме развитието в съответствие с новите концепции <i>29 октомври 2015 г.</i>	265
По-дълбоко разбиране на новите концепции за развитие <i>18 януари 2016 г.</i>	271
Да осъществим на практика новите концепции за развитие <i>18 януари 2016 г.</i>	295

**Да се адаптираме, използваме и насочваме новото
нормално състояние в икономическото развитие**

Икономическата работа трябва да съответства на новото нормално състояние в икономическото развитие <i>9 декември 2014 г.</i>	309
Реализиране на трите стратегии, насърчаване на координирано развитие на регионите <i>9 декември 2014–23 февруари 2017 г.</i>	319
Как да разбираме новото нормално състояние на икономиката и как да действаме в неговите условия <i>18 декември 2015 г.</i>	323
Да постигнем по-задълбочено разбиране за новото нормално състояние на икономиката <i>18 януари 2016 г.</i>	331
Насърчаване на структурните реформи в сферата на предлагането <i>18 януари 2016 г.</i>	339

Да се придържахме твърдо към базовата икономическа система на нашата страна, да насърчаваме стабилното развитие на всички форми на собственост <i>4 март 2016 г.</i>	346
---	-----

Извеждане на държавата на световно ниво в науката и технологиите <i>30 май 2016 г.</i>	359
---	-----

Насърчаване на положителната циркулация и на здравословното развитие на икономиката и финансите <i>14 юли 2017 г.</i>	374
--	-----

Развитие на политиката на социалистическата демокрация

Укрепване на собствената увереност в политическата система на социализма с китайска специфика <i>5 септември 2014 г.</i>	383
---	-----

Да стимулираме широкото, многостепенно институционално развитие на консултативната демокрация <i>21 септември 2014 г.</i>	391
--	-----

Всестранно прилагане на политиката на партията по етнически и религиозни въпроси <i>28 септември 2014 г., 22 април 2016 г.</i>	401
---	-----

За успешно провеждане на работата по единния фронт в условията на новата обстановка <i>18 май 2015 г.</i>	405
--	-----

Поддържане и укрепване на партийната работа с масовите организации, както и политическия, прогресивен и масов характер на тези организации <i>6 юли 2015 г.</i>	409
--	-----

Твърда увереност в нашата собствена култура

Осъществяване на творческа трансформация и иновационно развитие на традиционната култура <i>24 септември 2014 г.</i>	417
---	-----

Винаги да приемаме народа като централно направление в творчеството <i>15 октомври 2014 г.</i>	419
---	-----

Когато народът има вяра, нацията има надежда, държавата има сила <i>28 февруари 2015 г.</i>	430
--	-----

Отстояване и укрепване на ръководната роля на партията в идеологическата работа <i>18 май 2015 г. – 17 май 2016 г.</i>	433
Засилване на представянето, направляващата роля, влиянieto и степента на общественото доверие на партията в сферата на медиите и общественото мнение <i>19 февруари 2016 г.</i>	439
Изграждане на добра интернет среда, реализиране ролята на интернет в направляване на общественото мнение и отразяване волята на народа <i>19 април 2016 г.</i>	445
Ускорено създаване на философски и обществени науки с китайска специфика <i>17 май 2016 г.</i>	449
Трябва да имаме висока степен на убеденост в собствената ни култура <i>30 ноември 2016 г.</i>	462
Да отдаваме значение на семейството, семейното възпитание и семейните традиции <i>12 декември 2016 г.</i>	467

В процеса на развитие да гарантираме и подобряваме благосъстоянието на народа

Гарантирането и подобряването на народното благосъстояние няма крайна точка, в непрекъснатия процес на работа има само нови отправни точки <i>9 март 2015 г. – 25 май 2016 г.</i>	477
Разрешаване на най-актуалните и най-реалните проблеми, засягащи непосредствено интересите на народните маси <i>28 април 2015 г. – 31 декември 2016 г.</i>	481
Непрекъснато да разширяваме групите от населението със средни доходи <i>16 май 2016 г.</i>	488
Изпълнение на програмата „Здрав Китай“ <i>19 август 2016 г.</i>	490
Да съсредоточим усилия за изграждане на базовото народно благосъстояние и минималните социални гаранции за населението <i>27 октомври 2016 г.</i>	496

Ускорено да изграждаме университети на световно равнище и да въвеждаме водещи учебни дисциплини <i>7 декември 2016 г.</i>	498
Овластяване на стратегическата инициатива по осигуряване на държавната сигурност <i>17 февруари 2017 г.</i>	504
Да вървим по пътя на социализма с китайска специфика в сферата на общественото управление <i>19 септември 2017 г.</i>	507

Изграждане на красив Китай

Изграждане на екологична култура, реформиране на системата за управление на околната среда в Китай <i>26 октомври 2015 г.</i>	513
Опазването на околната среда трябва и непременно ще стане задължителна част от процеса на икономическо развитие <i>24 август 2016 г.</i>	517
Да формираме ясното съзнание за това, че „чистите води и зелените планини са наше безценно богатство“ <i>28 ноември 2016 г.</i>	518
Да способстваме за формирането на модел на „зелено“ развитие и екологичен начин на живот <i>26 май 2017 г.</i>	520
Да развиваме духа на горския парк „Сайханба“ <i>14 август 2017 г.</i>	525

Нов курс за укрепване на мощта и способностите на въоръжените сили

Пълна реализация на ролята на идейно-политическата работа като жизнено важен фактор за укрепването и подема на мощта на въоръжените сили <i>31 октомври 2014 г.</i>	529
Всестранно реализиране на стратегията за укрепване на армията чрез провеждане на реформи <i>24 ноември 2015 г.</i>	536
Задълбочено военно-гражданско интегрирано развитие <i>20 юни 2017 г.</i>	545

Да продължаваме да развиваме делото по създаване на мощни въоръжени сили <i>1 август 2017 г.</i>	549
--	-----

**Да поддържаме политиката „една държава, две системи“
по пътя към осъществяване на обединението на родината**

Стимулиране на успешната практика в Макао при прилагането на курса „една държава, две системи“ в стабилно, реално и перспективно направление <i>20 декември 2014 г.</i>	557
--	-----

Съвместно да укрепим общата ситуация на мирно развитие на отношенията между двата бряга на тайванския проток <i>7 ноември 2015 г.</i>	564
--	-----

„Една държава, две системи“ – най-добрата форма за поддържане на дългосрочен просперитет и стабилност на Хонконг <i>1 юли 2017 г.</i>	571
--	-----

**Развитие на дипломация на голяма
държава с китайска специфика**

Китай е нужно да има своя дипломация на голяма държава с китайска специфика <i>28 ноември 2014 г.</i>	579
---	-----

Да запечатаме в сърцето си историята, да почитаме паметта на героите от миналото, да ценим и обичаме мира и творим бъдещето <i>3 септември 2015 г.</i>	585
---	-----

Да повишим способностите на нашата страна за участие в глобалното управление <i>27 септември 2016 г.</i>	589
--	-----

**Съдействие за мирно развитие,
сътрудничество и обща полза**

Да създадем партньорски отношения в азиатско-тихоокеанския регион, основани на взаимно доверие, инклузивност и взаимноизгодно сътрудничество <i>11 ноември 2014 г.</i>	595
--	-----

Да създадем китайско-европейско партньорство за мир, растеж, реформи и цивилизационен прогрес <i>6 май 2015 г.</i>	598
Да открием нова епоха на взаимноизгодно сътрудничество и съвместно развитие за Китай и африканските страни <i>4 декември 2015 г.</i>	599
Да насърчим още повече сближаването с цел възраждане на великите нации на Китай и арабските страни <i>21 януари 2016 г.</i>	606
Да създадем заедно по-добро бъдеще за китайско-руските отношения <i>25 юни 2016 г.</i>	612
Да формираме основана на иновациите, жизнеспособна, взаимносвързана и приобщаваща световна икономика <i>4 септември 2016 г.</i>	617
Да носим заедно отговорността, която ни възлага епохата, да насърчаваме съвместно глобалното развитие <i>17 януари 2017 г.</i>	624
Имаме хиляди аргументи в полза на подобряване на китайско-американските отношения <i>6 април 2017 г.</i>	639
Да открием второ „Златно десетилетие“ в сътрудничеството в рамките на БРИКС <i>4 септември 2017 г.</i>	641
Стимулиране на международното сътрудничество в рамките на инициативата „Един пояс, един път“	
Сливане и взаимна допълняемост на инициативата „Един пояс, един път“ и транспортно-комуникационната взаимосвързаност <i>8 ноември 2014 г.</i>	649
Да насърчаваме изграждането на „Един пояс, един път“, да положим усилия за създаване на ново пространство за реформи и развитие <i>29 април 2016 г.</i>	652
Нека изграждането на „Един пояс, един път“ донесе благоденствие на народите от всички страни <i>17 август 2016 г.</i>	656
Да насърчаваме заедно изграждането на „Един пояс, един път“ <i>14 май 2017 г.</i>	661

Създаване на общност на споделена съдба

Да изградим заедно партньорство за сътрудничество и взаимна изгода от нов тип, да създадем общност на споделена съдба <i>28 септември 2015 г.</i>	679
Да създадем заедно взаимноизгоден, справедлив и рационален механизъм за управление на климатичните промени <i>30 ноември 2015 г.</i>	687
Да създадем многостранна, демократична и прозрачна система за управление на световната интернет мрежа <i>16 декември 2015 г.</i>	693
Съвместно изграждане на общност на споделена съдба <i>18 януари 2017 г.</i>	699
Показалец	714

**Отстояване и развитие
на социализма с китайска
специфика, осъществяване на
китайската мечта за великото
възраждане на китайската
нация**

Да полагаме усилия за разгръщането на още по-широки перспективи пред делото на социализма с китайска специфика*

20 август 2014 г.

Великата епоха ражда велики личности. Другарят Дън Сяопин е такава велика личност, създадена от великата борба на китайския народ и китайската нация в съвременната история. Той е велика личност, искрено и дълбоко обичана от всички нас. Много от нашите другари са работили под неговото ръководство и наставления, така че ние отлично познаваме и усещаме неговия възвишен дух и излъчване. Ярко изразената духовност и харизматичният революционен стил на действие на другаря Дън Сяопин неизменно ще ни вдъхновяват да се борим за осъществяване на целите за „двете стогодишнини“ и да вървим смело напред към осъществяването на китайската мечта за великото възраждане на китайската нация.

– Спомняйки си другаря Дън Сяопин, ние трябва да се учим от неговите величави комунистически идеали и от неговата непоколебима вяра в социализма с китайска специфика. Непоколебимостта на убежденията и вярата в тези идеали е отличителната черта в политическия облик на другаря Дън Сяопин през целия му живот и тъкмо тя става траен духовен стожер, спрямо който се съизмерват китайските комунисти.

Още в годините на своето следване в Съветския съюз другарят Дън Сяопин взе своето решение: „С още по-голяма непоколебимост ще се отдам на нашата партия и на нашата класа.“¹ В последвалите повече от 70 години, които отдаде на революционната дейност, дори в най-трудните условия, дори когато бе изправен пред

* Фрагмент от изказването на Си Дзинпин по време на семинар, посветен на 110-тата годишнина от рождението на Дън Сяопин.

най-големите трудности по пътя на революцията, другарят Дън Сяопин бе твърдо убеден в научната издържаност и правдивостта на марксизма и нито за миг не изгуби вярата си в светлото бъдеще на социализма и комунизма. Той казваше: „Вярата в марксизма е духовната движеща сила за победата на китайската революция.“² По време на революцията той беше на предната бойна линия, където безстрашно се изправяше срещу смъртните опасности и непоколебимо водеше битката за победата на революцията. Изправен пред трудностите и лишенията в първите години след основаването на КНР, той мобилизира всички свои духовни и интелектуални сили, за да гарантира доброто управление на новосъздадената държава и не се отклони от избрания път въпреки всички пречки. През десетте години на „Великата културна революция“, която хвърли страната ни в хаос и смут, той остана непреклонен в своите убеждения и дори за миг не се поддаде на покруса. Изправен пред бурите и вълненията на сложната международна и вътрешнополитическа обстановка, той запазваше хладнокръвие и реагираше адекватно на предизвикателствата. Вярата му в марксизма бе неизменна и той твърдо отстояваше комунистическите идеали, неотклонно водеше страната ни по пътя на социализма и работеше активно за модернизирването на Китай.

През 1992 г., когато беше вече на 88 години, другарят Дън Сяопин каза по време на обиколката си из южен Китай: „Твърдо вярвам, че поддръжниците на марксизма по целия свят ще увеличат броя си, защото марксизмът е наука. С помощта на историческия материализъм марксизмът разкрива законите за развитие на човешкото общество.“ „Не трябва да изпадаме в паника и да смятаме, че марксизмът е изчезнал, че го няма, че се е провалил. Нищо подобно!“³

Другарят Дън Сяопин имаше дълбоко разбиране за важноста на идеалите и убежденията и заяви: „Уверен съм, че най-важното е сплотеността между хората, а тя се постига с общи идеали и убеждения. През изминалите десетилетия съумявахме да водим борба в изключително тежки условия, тъкмо защото успяхме да сплотим народа с помощта на общи убеждения и го поведохме в битката за отстояване на собствените му интереси.“⁴

Революционните идеали са по-възвишени и от Небето. Ако не съществуваше цяло едно поколение от синове и дъщери на китай-

ския народ, които твърдо вярваха в комунистическите идеали, то нямаше да съществува и Китайската комунистическа партия, а тогава нямаше да се роди и Нов Китай, да не говорим за днешното развитие и напредък на нашата страна. Ако желаем да развиваме страната си още по-успешно, то не можем да го сторим без силата на идеалите и убежденията. Ние, комунистите, сме длъжни да каляваме чувството си за принадлежност към партията, а за това на първо място трябва да укрепим вярата си във великите идеали на комунизма и да се посветим на общия за всички нас идеал за изграждане на социализма с китайска специфика. Трябва да се учим от непоколебимата упоритост на другаря Дън Сяопин в борбата за социализъм и комунизъм, трябва като него да отстояваме убедеността си в правотата на избора от нас път, на теорията и обществения строй на социализма с китайска специфика. Длъжни сме да вървим неотклонно и смело напред към целта и да се борим за нейното постигане независимо от трудностите и пречките по пътя пред нас.

– Спомняйки си другаря Дън Сяопин, ние трябва да се учим от величието на неговата безгранична любов към народа. Любовта към народа винаги е била най-дълбокото и силно чувство, най-здравата емоционална опора в живота на другаря Дън Сяопин. По същия начин тази любов е неизменният извор от който китайските комунисти трябва да черпят сили.

Другарят Дън Сяопин беше писал: „Аз съм син на китайския народ. Обичам родината и народа си с цялото си сърце.“⁵ Тази искрена любов на другаря Дън Сяопин към народа се пренасяше и към партията и родината. Той казваше: „Животът ми принадлежи на партията и на държавата.“⁶ Тези простички думи дават концентриран израз на огромната любов на другаря Дън Сяопин към партията, към родината и към народа.

Другарят Дън Сяопин придаваше голяма важност на общественото положение и ролята на народните маси и подчертаваше това: „Масите са извор на нашата сила, а линията на масите и гледната точка на масите са нашето истинско наследствено богатство. Партийните организации, членовете на партията и ръководните кадри на партията трябва да се слоят в едно с масите и никога, при никакви обстоятелства не бива да им се противопоставят. Ако някоя партийна организация се откъсне сериозно от масите и не съумее

радикално да коригира тази своя грешка, то тази организация ще изгуби извора на собствените си сили и в крайна сметка за нея е неизбежно да се провали и да бъде отхвърлена от масите.“⁷ През целия си живот, без значение дали е бил на висока позиция или се е намирал в беда, другарят Дън Сяопин винаги е споделял радостите и мъките на народа и е полагал всичките си усилия, за да намери изход от трудностите за партията и държавата и да реши належащите проблеми.

Другарят Дън Сяопин винаги е полагал усилия за повишаването на благосъстоянието на народа. Той многократно заявяваше: „Бедността не е социализъм. Социализмът има задачата да премахне бедността. Ако не развиваме производителните сили и не повишаваме жизнения стандарт на народа, не можем да твърдим, че работим в съответствие с изискванията на социализма.“⁸ В действията си като ръководител на реформите и отварянето на страната към света и в модернизацията на изграждането на социализма, той винаги се е водел от интересите на широките народни маси.

Другарят Дън Сяопин винаги е държал на това от историческите постижения на народа да черпи поука и вдъхновение за идейното си обогатяване, както и сили, за да върви напред. Той казваше: „Много от елементите в политиката на реформи и отваряне към света бяха издигнати от живата практика на народните маси“; „Напълно невъзможно е Новото да се роди в главата на един отделен човек“; „Това е мъдростта на народните маси, мъдростта на колектива“.⁹ Той многократно подчертаваше, че изходна точка и крайна цел на работата по определяне на политическия курс и по вземане на всички окончателни решения трябва да бъде подкрепата, одобрието, удовлетворението и съгласието на народа с действията ни. В своята ръководна работа другарят Дън Сяопин винаги се придържахме към върховния принцип за интересите на народа.

Любовта към род и родина е най-дълбокото и най-могъщото чувство, тази любов е велика. Ние сме длъжни да обичаме Родината и народа си така дълбоко и безпределно, както ги обичаше другарят Дън Сяопин. Длъжни сме да се борим неуморно за интересите на народа, по всяко време и във всякакви условия да оставаме верни на Родината и на народа си. Длъжни сме да полагаме практически усилия за реализирането на партийната мисия, да посветим себе си

и живота си на партията и народа, да служим самоотвержено на делото на партията и народа и до смъртта си да отдаваме всичко от себе си в името на тази кауза.

– Възпоменавайки другаря Дън Сяопин, ние трябва да му подражаваме в неизменната непоколебимост да се основава на фактите в търсене на истината. Да изхожда от реалната практика бе най-важната характерна черта в мисленето на другаря Дън Сяопин през целия му живот. Това трябва да бъде и неизменният начин на мислене, към който да се придържат китайските комунисти.

Другарят Дън Сяопин неизменно се придържаше към водещата линия на партията, към приемането на реалността като база за действие и често казваше, че е привърженик на „течението на реалистите, които търсят истината във фактите“. Той постоянно подчертаваше, че „думите трябва да са подкрепени от фактите“ и че „същината на марксизма е тъкмо в извличането на истината от фактите. Трябва да се ратува за този принцип, а не за книгопоклонничеството. Успехът на реформите и отварянето ни към света се дължи не на книгите, а на практиката, на реалистичния подход към нещата“¹⁰. „Искаме ли да спечелим доверието на народа, то са ни нужни реални постижения“¹¹; „Ръководителят трябва да се занимава повече с реална, практическа работа“¹². Другарят Дън Сяопин засвидетелства с целия си живот, че е както далновиден мислител, политик, стратег, така и практик, който изхожда от реалността, подхожда прагматично и реалистично към всички свои дела.

В началото на 60-те години на миналия век, изправен пред трудностите, с които се сблъска нашата държава, другарят Дън Сяопин предупреждаваше ръководните кадри на всички равнища за необходимостта „правдиво и реалистично да говорят за ситуацията“. В онзи момент, когато бе належащо да се стимулира възстановяването и развитието на селскостопанското производство, той заяви: „По въпроса коя форма на производствени отношения е най-подходяща, смятам, че е необходимо да се придържаме към следния подход: трябва да се използва онази форма, която позволява относително лесно и бързо да се възстанови и да се развие селскостопанското производство в дадената област. Трябва да се използва онази форма, която народните маси желаят да използват, а ако тази форма се е считала за незаконна до момента, то тя трябва да бъде узаконена.“¹³

С навлизането на Китай в новия период на реформи и отваряне към света, другарят Дън Сяопин започна да подчертава още повече необходимостта от реалистичен и прагматичен подход към всички дела. Той изтъкваше: „Аз не съм особено начетен, но съм убеден в едно – в търсенето на истината във фактите, за което говори председателят Мао. Този принцип ни служеше преди, когато воювахме, служи ни и сега, когато се занимаваме със строителство и реформи.“¹⁴ Той подчертаваше, че критерий за оценяване на успеха или неуспеха във всяко едно дело може да бъде единствено дали то благоприятства развитието на производителните сили на социалистическото общество, дали благоприятства повишаването на цялостната мощ на социалистическата държава и дали благоприятства повишаването на жизнения стандарт на народа. Тъкмо благодарение на този изцяло прагматичен, изцяло реалистичен подход, другарят Дън Сяопин категорично и уверено намери решения за редица важни проблеми, пред които бяха изправени партията и държавата. Той поведе напред партията и държавата в борбата им за преодоляване на всички препятствия и откри нови перспективи за партийната и държавната кауза.

Фактите са основанията на истината, реалната работа е необходимият път към успех на делото. Това е смисълът и на сентенцията „Празните приказки вредят на страната, само упоритият труд и реалните дела могат да ѝ донесат просперитет“. Историята на нашата революция, на изграждането на страната ни и реформите отново и отново доказва, че делото на партията и народа могат да поемат в правилната посока за развитие и да постигнат резултати, които да удовлетворят народа само в случай, че бъдат разработени и предприети управленски мерки в съответствие с обективната действителност и бъдат прилагани начини на работа в съответствие с тази обективна действителност. Трябва да се учим от начина на мислене на другаря Дън Сяопин и умението му като ръководител да прилага диалектическия и историческия материализъм в наблюдението си на света и в намирането на решения за проблемите. Трябва да се учим от него за това как да овладяваме реалната ситуация, как да прилагаме обективните закони на действителността, как да издигаме прагматичен и високо ефективен стил на работа, отричащ празните приказки. Дължни сме и ние като него с реални действия

да осъществяваме на практика основополагащата теория на партията, да провеждаме основната партийна линия, да реализираме основната партийна програма, да прилагаме основния опит и базови изисквания на партията.

– Възпоменавайки другаря Дън Сяопин, ние трябва да се учим от неговата политическа смелост, с която той непрестанно налагаше своите иновации. Да прокарва нови пътища и да създава нови неща беше най-ярката особеност в ръководния стил на другаря Дън Сяопин през целия му живот. Това е и историческата отговорност, която китайските комунисти са длъжни неизменно да поемат върху плещите си.

Разглеждайки революционната дейност на другаря Дън Сяопин, продължила повече от 70 години, можем ясно да съзрем неговата непоколебима смелост необратимо да променя старото и да установява новото, неговото иновативно мислене и дръзновението му да отваря нови хоризонти.

През 1975 г., когато поведе процеса на реорганизация и коригиране на работата по строителството на социализма в цялата страна, другарят Дън Сяопин категорично заяви: „В момента проблемите са много, а разрешаването им няма да стане лека-полека, нужно е да приложим ударна сила, да сме решителни и дръзки.“¹⁵ Когато през 1977 г. той отново се появи на политическата сцена, му се наложи да се сблъска със закостенялото мислене, формирало се през предходния дълъг период. В онзи момент другарят Дън Сяопин недвусмислено и категорично заяви, че не е редно това, че „хората не се осмеляват да кажат и една дума в повече и да свършат дори едно нещо повече, ако то не е споменато в книгите или документите или ръководителите не са говорили за него. Хората продължават с всичко по старому и се занимават само с преписване, разнасят насам-натам документи и предават механично по инстанциите одобрените неща“¹⁶. Той най-искрено и сериозно ни предупреждаваше: „Ситуацията в света се променя с всеки изминал ден, особено бързо се развиват съвременната наука и технологиите. В наше време една година се равнява на няколко десетилетия, столетия и дори на по-дълго време от живота на древното общество. Онзи, който не се стреми да възприема и доразвива марксизма в светлината на новите обществени идеи и възгледи, не е истински

марксист.“¹⁷ „Ако една партия, една държава, един народ разчитат единствено на книжните знания, ако мисленето им е закостеняло и не се развива, ако избухват суеверия, то за тях не е възможен напредък, жизнените им сили пресъхват и така и партията и държавата се обричат на гибел.“¹⁸

Другарят Дън Сяопин подчертаваше: „Трябва да провеждаме по-смело реформите и отварянето на страната към света, трябва да имаме смелост да експериментираме, а не бива да пристъпваме плахо като жените с бинтовани стъпала. Веднъж определили правилната посока и начин на действие, трябва да се осмелим да опитаме и да дерзаем в тази посока.“ „Ако не съумеем да тръгнем по нов път, то няма да можем да започнем и ново дело.“¹⁹

Другарят Дън Сяопин пръв даде относително систематизирани отговори на цял ред фундаментални въпроси като тези за начините по които трябва да се гради социализъм в такава икономически и културно изостанала страна като Китай или за начините по които социализмът трябва да се укрепва и развива. Той разкри в дълбочина същността на социализма и осъществи поредния исторически скок, постигайки синтез между марксизма и реалната китайска действителност. Речта на другаря Дън Сяопин, произнесена по време на обиколката му из Южен Китай, даде от гледна точка на теорията задълбочени отговори на множество въпроси, които дълго време тормозеха и сковаваха мисленето на хората. Тази реч даде нов тласък за реформите и отварянето към света на Китай, както и за неговата социалистическа модернизация. Именно благодарение на инициативата и на подкрепата на другаря Дън Сяопин вълните на реформата се сляха в могъщо течение с епохално значение, довело до исторически промени в облика на китайския народ, на социалистически Китай и на китайската комунистическа партия.

Колкото по-величаво е делото, толкова повече са трудностите и опасностите по пътя към осъществяването му и толкова по-необходим става първопроходният дух и иновациите. Социализмът с китайска специфика е безпрецедентно в историята величаво дело, поради което ни предстои да извървим още много дълъг път на реформи, на отваряне към света и на социалистическа модернизация. По този път напред ще трябва да водим грандиозна битка, характеризираща се с редица нови исторически особености. В хода на тази

битка трябва да се учим от другаря Дън Сяопин на политическа смелост за прокарване на нови пътища и за иновация, на внимателно наблюдение върху практиката и новото развитие на ситуацията, на уважение към творческата инициатива на народните маси по места на базово ниво. Трябва да се учим от другаря Дън Сяопин как непоколебимо да вземаме решения, да гледаме на откривателския дух и иновациите като на нормално състояние на нещата, как прилагайки развиващия се марксизъм, непрекъснато да направляваме новите практики, а после от тях да извличаме и нови теоретични обобщения, как дръзко да разрушаваме остарялото и да издигаме новото, да се осмеляваме да експериментираме, да се хвърляме енергично в нови начинания и така без да поглеждаме назад, а да тласкаме напред реформите и отварянето ни към света.

– Спомняйки си другаря Дън Сяопин, ние трябва да се учим от него на далновидно стратегическо мислене. Стратегическото мислене на другаря Дън Сяопин е най-грандиозната проява на революционния му дух и е начинът на мислене, който китайските комунисти неизменно трябва да култивират у себе си.

Другарят Дън Сяопин притежаваше интелектуален усет, далновидност и способност да открие основното от маловажното. Той успяваше винаги да оценява развитието на Китай и на света от ракурса на взаимовръзките между вътрешната и международната ситуация, съумяваше да разсъждава по проблемите, изхождайки от цялостната ситуация и в ключовите моменти да стигне до стратегически решения. В новия етап от провеждането на реформите и отварянето ни към света другарят Дън Сяопин успя да улови цялостната тенденция в развитието на страната и на света и взе редица важни стратегически решения по въпроси, свързани с дългосрочното развитие на партията и държавата и със съдбата на социализма в бъдеще.

Другарят Дън Сяопин задълбочено анализира особеностите на съвременната епоха и на тенденциите на световното развитие, като изтъкна: „Сегашният свят е отворен свят.“²⁰ „Ако обобщим историческия опит, то ще видим, че една важна причина за продължителния застой и изостаналост на Китай е неговата затвореност и изолираност от външния свят. Опитът показва, че строителството при затворени врати е обречено на неуспех. развитието на Китай е неразривно свързано със света.“²¹ Същевременно другарят Дън

Сяопин ценеше високо и отстояваше независимостта и правото на самостоятелност на китайския народ, постигнати от него с цената на дългосрочна борба. Той предупреждаваше хората: „Делата на Китай трябва да се водят съобразно ситуацията в Китай и със собствените сили на самия китайски народ. Независимост, самостоятелност и справяне със собствени сили винаги са били и ще продължават да бъдат нашата изходна позиция.“ „Никоя друга държава не бива да се надява на това Китай да стане техен придатък, нито пък страната ни да преглътне смирено горчилката на това националните ни интереси да бъдат накърнени.“²²

Другарят Дън Сяопин следеше с голямо внимание въпроса за световния мир и развитие и изтъкваше: „Проблемите на развитието трябва да бъдат разглеждани и осмисляни от перспективата на цялото човечество и именно от такава перспектива трябва да се търсят решения за тези проблеми.“²³ Той следеше съдбата на много от развиващите се страни и подчертаваше, че ние изграждаме социализъм, който стои на мирни позиции. „Съдбата на Китай е обща със съдбите на всички страни от Третия свят. Китай никога няма да се стреми към хегемония, никога няма да унижава други страни и винаги ще бъде на страната на Третия свят.“²⁴ Другарят Дън Сяопин подчертаваше, че трябва да се противопоставяме на всяка форма на хегемония и да се борим за опазване на световния мир.

Стратегическите въпроси са от фундаментално значение за всяка политическа партия и за всяка държава. Способността за правилна стратегическа преценка, за научна обосновка на стратегическото планиране и за поемане на стратегическа инициатива е залог за бъдещето на партията и народа. Ние трябва да се учим от другаря Дън Сяопин на уменията да се обхваща с поглед целият свят и на стратегическо мислене, необходимостта от което той посочва с думите: „Трябва да се наблюдава целият свят и да се предвижда бъдещото развитие, но също така трябва да се наблюдава и случващото се тук и сега и всички аспекти на ситуацията.“²⁵ Трябва да се учим на неговия начин на мислене и на работа в който най-важното е да се улови ключовият елемент и след това от него да се извлече същността на цялото. Другарят Дън Сяопин стоеше на предната линия на епохата и наблюдаваше и обмисляше проблемите, като търсеше решенията, поставяйки партийната и народната кауза в

контекста на историческия процес и на световната перспектива. В малкото той умееше да види голямото, в наченката разпознаваше завършека, при разрешаването на наболели проблеми постигаше стратегически пробив и владеейки цялостната стратегическа ситуация, съумяваше да гарантира напредък във всеки един аспект на работата по изпълнение на задачите.

– Възпоменавайки другаря Дън Сяопин, ние трябва да се учим от него на пълна безкористност и душевна широта. Тези неговии блестящи качества привличаха хората към другаря Дън Сяопин през целия му живот и те са качествата, които китайските комунисти неизменно трябва да възпитават у себе си.

Другарят Дън Сяопин винаги е гледал на себе си като на редовен член на трудовия народ и винаги е поставял изисквания към самия себе си според стандартите за поведението на комуниста. Изправен пред трудности, той винаги оставаше непоколебим, а към другарите си винаги проявяваше човешка топлина. Неизменната му самодисциплина, скромност и постоянство са блестящ пример за комунист, който съзнателно укрепва чувството си за принадлежност към партията.

Другарят Дън Сяопин неизменно поставяше бъдещето на партията и народа на първо място в сърцето си и никога не издребняваше в сметки за лична изгода и оцеляване. Той казваше: „Откакто влязох в партийните редици на осемнадесетгодишна възраст, винаги съм имал едно единствено желание: да работя за победата на революцията и никога не съм мислил за каквото и да било друго.“²⁶ През годините другарят Дън Сяопин преживя три падения и три възхода, всеки от които е бил предизвикан от смелостта му да отстоява истината и да коригира грешките. Когато го подлагаха на несправедлива критика и го сваляха от поста му, той запазваше оптимизма си, не изгубваше самообладание и съхраняваше надеждата си за бъдещето. Когато отново го връщаха на работния му пост, той си оставаше безкористен и храбър и преодолявайки всевъзможни препятствия с огромната си воля и упоритост, непреклонно отстояваше правилната политическа линия и работеше за формирането и осъществяването ѝ в действителността. След края на „Великата културна революция“ другарят Дън Сяопин отново се върна към работата си и отново заяви: „След като съм дошъл на работа, имам

избор между двете: да се държа като чиновник или да се заема с някаква работа. Аз обаче си мисля, че никой не ме е карал насила да ставам комунист, а щом съм станал, значи не мога да се държа като чиновник, не мога да мисля за себе си и за своята изгода, така че всъщност нямаше как да направя друг избор.²⁷ Другарят Дън Сяопин истински ни показва какво значи да си напълно безкористен и да имаш огромно като света сърце.

Другарят Дън Сяопин обективно и безпристрастно се отнасяше към партийната история, към другарите си и към самия себе си. Той беше скромен и сговорчив, не създаваше дистанция между себе си и хората, умееше да работи в колектив в името на обща кауза. В годините на революционната война той работи 13 години заедно с другаря Лиу Бочън²⁸ и между тях се порооди силно революционно приятелство. Той умееше да сплотява и да работи съвместно с хора, които имаха различни от неговите възгледи и никога не подхождаше към околните или към задачите от позициите на личните си пристрастия. Той казваше: „Когато подбираме хората трябва да се освободим от личните пристрастия и да използваме и хора, които в миналото са били срещу нас самите.“²⁹ Другарят Дън Сяопин винаги се противопоставяше на привилегиите, неизменно заставаще против корупцията и винаги предявяваше строги изисквания към близките си и към хората, които работеха в тесен контакт с него.

Въпреки големите си заслуги другарят Дън Сяопин никога не парадираше и не се кичеше с тях. Многократно заявяваше: „Никога не бива прекалено да се изтъква моята личност. Всичко, което съм направил, не е нищо повече от отговор на желанията на китайския народ и на китайските комунисти.“³⁰ Другарят Дън Сяопин гледаше на въпроса за живота и смъртта от позициите на материализма и винаги казваше на семейството си: „Когато и да си отида, няма значение. Природните закони не могат да бъдат престъпени, трябва да сте наясно с това и да не се косите излишно.“³¹ В съответствие с последната му воля, след кончината на другаря Дън Сяопин роговицата на очите му е дарена на болница, тялото му е предоставено за медицински изследвания, а прахът му е предаден на морето. Така той отдаде всичко от себе си.

Единствено ако притежава човешко достойнство и духовна сила комунистът има моралното право да се нарича такъв и може да

спечели народното уважение. Ние трябва да се учим от другаря Дън Сяопин на духовно величие, което се изразява в самоотверженост, безкористност и безстрашие, трябва да се учим от него на умение-то да укрепваме в себе си чувството си за партийна принадлежност, да сме вискателни към себе си и великодушни към околните, да заемаме правилна позиция спрямо организацията, да се отнасяме коректно и справедливо към другарите и към себе си, да имаме правилно отношение към властта, активно да прилагаме в живота си основните ценности на социализма³², искрено да отдаваме всичко от себе си за делото на партията и народа, да даваме личен пример за създаване на безупречен и позитивен стил в работата на партията, в държавното управление и в обществения морал.

Главното идейно и политическо наследство, което ни остави другарят Дън Сяопин, е социализмът с китайска специфика, чието начало беше положено от него начело на партията и народа и теорията, създадена от него, останала с името „Теория на Дън Сяопин“. Карл Маркс казва: „Хората са творците на собствената си история, но те в никакъв случай не я създават съобразно желанията и пристрастията си, нито в условия, които сами са избрали, а в условия, които им се натрапват, които са категорични и наследени от миналото.“³³ Най-изявената особеност на идеологията и практиката на другаря Дън Сяопин беше, че изхождайки от реалната действителност, от общите тенденции на развитието на света и от спецификата на китайската действителност, той неизменно се придържаше към принципите, прокламирани от нашата партия: търсенето на истината във фактите, следването на линията на масите, отстояването на независимостта и самостоятелността.

Социализмът с китайска специфика е теория и практика, които съответстват на своеобразната китайска ситуация, на особеностите на Китай и са в унисон с изискванията на развитието на епохата. Само така тази теория и практика можеха да постигнат успех и ще продължават да бъдат успешни и в бъдеще. Другарят Дън Сяопин изтъкваше: „Особено такава развиваща се страна от Третия свят като нашата не може да се съвземе и да стъпи здраво на краката си, ако ние нямаме чувство за национално достойнство и не ценим независимостта на собствения си народ.“³⁴ Ключов фактор за постигане и отстояване на нашия държавен суверенитет, за нашия статут

на държава, за националното ни достойнство и независимост е независимостта на нашия път, на нашата теория и на нашата обществена система.

Китайската нация е създала блестяща цивилизация с над 5000-годишна история, китайският народ под ръководството на китайската комунистическа партия постигна блестящи успехи в изграждането на социализма и ние трябва да продължим да градим нови успехи върху тази основа. Трябва да полагаме усилия в реформите за отстраняване на недостатъците си и негативните неща. Трябва с нужната скромност да се учим от полезните, добрите неща в чужбина. Не бива обаче да възприемаме безразборно всичко от чужбина, още по-недопустимо е да възприемаме лошото отвън. Не трябва да се самоунижаваме и омаловажаваме собствените си достойнства, нито да тънем в невежество относно наследството от предците ни.

Другарят Дън Сяопин е казвал, че с основаването на Китайската народна република „Китай получи такъв статут, че никой няма да се осмели да ни гледа с пренебрежение“³⁵. Ето защо в никакъв случай не бива да пропиляваме плодовете от победата на новата демократическа революция, в никакъв случай не бива да отричаме постиженията на социалистическата революция и изграждането на социализма, в никакъв случай не бива да се колебаем и да изменяме посоката на реформите и отварянето ни към света и социалистическата модернизация. Това е основанието на партията и народа ни да заемат достойно мястото си в съвременния свят и да вървят напред, преодолявайки всички препятствия. Цялата история на Китай от периода на Новото време насетне ни показва, че нещата в Китай трябва да се уреждат съобразно спецификата на Китай и в съответствие с действителността в Китай и това е правилният път за разрешаване на всички проблеми на Китай.

В изминалите 17 години, откакто другарят Дън Сяопин ни напусна, международната ситуация сериозно се промени, задачите на реформите и развитието в нашата страна се усложниха съществено. Под ръководството на третото поколение на колективното лидерство на партията, в което другарят Дзян Дзъмин заемаше централна позиция и под ръководството на ЦК на ККП начело с генералния му секретар другаря Ху Дзинтао нашата партия сплотяваше и водеше напред хората от всички етноси в нашата нация, като непоколе-

бимо се придържаше към линията, курса и политиката, издигнати на Третия пленум на 11-тия ЦК на ККП и направи възможно постигането на все нови и нови велики успехи във всички области на партийното и държавното дело. От провеждането на XVIII конгрес на партията ЦК на ККП сплотява и води напред хората от всички етноси в нашата нация, като всестранно превръща в реалност духа на XVIII конгрес и на Третия пленум на 18-ия ЦК на ККП, държи високо великото знаме на социализма с китайска специфика и отстоява водещата роля на марксизма-ленинизма, идеите на Мао Дзъдун, теорията на Дън Сяопин, важните идеи на „тройното представителство“ и концепцията за научно обосновано развитие. Съобразявайки се с цялостната международна ситуация и с вътрешната обстановка, ЦК на ККП работи за всестранното задълбочаване на реформите, поддържа непрекъснато нормалното развитие на икономиката, налага правилен стил на работа във всички сфери и полага всички усилия за разкриването на нови още по-широки перспективи за каузата на социализма с китайска специфика.

Проектът за социалистическата модернизация, който другарят Дън Сяопин създаде и ни завеща, стъпка по стъпка се превръща в красива действителност, нашата велика родина с всеки изминал ден все повече укрепва и процъфтява, а китайската нация стъпка по стъпка върви по пътя на своето велико възраждане. Това ни изпълва с несравнима гордост!

Тъкмо сега сме длъжни добре да помним искрените и въздействащи думи на другаря Дън Сяопин: „Ние строим социализъм само от няколко десетилетия и все още сме в първоначалния му етап. Укрепването и развитието на социалистическата обществена система изискват още много продължителен исторически етап, ще са нужни неуморните усилия и упорита борба на още няколко поколения от нас, дори повече от десет или няколко десетки поколения.“³⁶ „Същността на социализма е в освобождението и развитието на производителните сили, ликвидирането на експлоатацията, премахването на обществената поляризация, а в крайна сметка и в постигането на всеобщо благоденствие.“³⁷ Осъществяването на социалистическата модернизация, осъществяването на пълното обединение на родината, осъществяването на великото възраждане на китайската нация – всичко това е съкровената мечта на другаря Мао Дзъдун,

на другаря Дън Сяопин и на десетките хиляди други революционери от по-старото поколение, а също така е споделеното желание на всички синове и дъщери на китайската нация.

На времето другарят Дън Сяопин отправи предупреждение към цялата партия: „Периодът от сегашния момент до средата на следващия век ще бъде много важен. Ще трябва да се посветим изцяло на усилен и концентрирана работа. Товарът на плещите ни е тежък и отговорността е огромна!“³⁸ Днес щафетата на историята премина в наши ръце и поетата от нас отговорност е огромна. Всички членове на партията трябва непременно да се сплотят още повече, храбро да поемат тази отговорност, да се посветят на усиленна работа, да сплотяват и да водят целокупния ни народ, оставайки в крак с времето и без да разпиляват и един ценен миг от него, непрестанно да завоюват нови победи, непрестанно да усъвършенстват и развиват социализма с китайска специфика, непрестанно да дават своя нов и все по-голям принос за възвишената кауза на световния мир и развитие.

Ние вярваме, че китайската комунистическа партия и китайският народ, които завоюваха исторически победи през XX в., непременно ще постигнат още по-велики исторически победи през XXI в.!

Бележки

- ¹ Дън Сяопин. Стремехът ми да дойда в Русия. Избрани ръкописи на Дън Сяопин. Пекин: Издателство „Китайски архиви“, 2004, с. 33–34.
- ² Дън Дяопин. Относно строителството на социализъм с китайска специфика. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 63.
- ³ Дън Сяопин. Тезиси на беседите, водени в Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 382–383.
- ⁴ Дън Сяопин. Да сплотим народа с помощта на твърди убеждения. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 190.
- ⁵ Цитатът е от предговор, написан на 14 февруари 1981 г. от Дън Сяопин към сборника „Събрани съчинения на заместник-председателя Дън Сяопин“, издадена от английската издателска компания „Pergamon Press“ на английски език. Годишник на идеите на Дън Сяопин (1975–1997), Пекин: Централно издателство за партийно документално наследство, 2011, с. 349.

- ⁶ Дън Сяопин. Писмо до Политбюро на ЦК на ККП. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 323.
- ⁷ Дън Сяопин. Да проведем фундаментално регулиране на курса, да гарантираме стабилността и единството. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 2. Пекин: Народно издателство, 1994, с. 368.
- ⁸ Дън Сяопин. В политиката трябва да развиваме демокрация, в икономиката трябва да провеждаме реформи. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 116.
- ⁹ Цитатът е от коментар на Дън Сяопин върху доклада пред XIV конгрес на ККП на 23–24 юли 1992 г. Годишник на идеите на Дън Сяопин (1975–1997), Пекин: Централно издателство за партийно документално наследство, 2011, с. 711–712.
- ¹⁰ Дън Сяопин. Тезиси на беседите, водени в Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 382.
- ¹¹ Дън Сяопин. Да формираме перспективен ръководен колектив, насочен към провеждане на реформите. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 299.
- ¹² Дън Сяопин. Да се заемем сериозно с образователната дейност. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 121.
- ¹³ Дън Сяопин. Как да се възстанови селскостопанското производство. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 1. Пекин: Народно издателство, 1994, с. 323.
- ¹⁴ Дън Сяопин. Тезиси на беседите, водени в Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 382.
- ¹⁵ Дън Сяопин. Реорганизацията и коригирането на работата са нужни във всички области. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 2. Пекин: Народно издателство, 1994, с. 35.
- ¹⁶ Дън Сяопин. Да разкрепостим съзнанието си, да търсим истината във фактите, да се сплотим и да гледаме напред. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 2. Пекин: Народно издателство, 1994, с. 142.
- ¹⁷ Дън Сяопин. Да приключим с миналото, да проправим път към бъдещето. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 291–292.
- ¹⁸ Дън Сяопин. Да разкрепостим съзнанието си, да търсим истината във фактите, да се сплотим и да гледаме напред. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 2. Пекин: Народно издателство, 1994, с. 143.
- ¹⁹ Дън Сяопин. Тезиси на беседите, водени в Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 372.
- ²⁰ Дън Сяопин. За строителството на социализма с китайска специфика. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 64.
- ²¹ Дън Сяопин. Нашата грандиозна цел и фундаментална политика. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 78.

- ²² Дън Сяопин. Встъпителна реч при откриването на XII конгрес на ККП. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 3.
- ²³ Дън Сяопин. Установяване на нов световен ред на базата на петте принципа за мирно съвместно съществуване. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 282.
- ²⁴ Дън Сяопин. Да опазваме световния мир, да осъществяваме успешно изграждането на нашата страна. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 56.
- ²⁵ Дън Сяопин. Да формираме перспективен ръководен колектив, насочен към провеждане на реформите. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 300.
- ²⁶ Дън Сяопин. В развиването на китайско-японските отношения трябва да сме далновидни. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 54.
- ²⁷ Цитатът е от речта на Дън Сяопин пред Третия пленум на десетата сесия на ЦК на ККП, проведен на 21 юли 1977 г. Годишник на идеите на Дън Сяопин (1975–1997), Пекин: Централно издателство за партийно документално наследство, 1998, с. 29–30.
- ²⁸ Лиу Бочън (1892–1986), родом от околия Кай в провинция Съчуан (дн. Чунцин), е деец на пролетарската революция в Китай, военен деец, марксистки военен теоретик, маршал на КНР.
- ²⁹ Дън Сяопин. Да формираме перспективен ръководен колектив, насочен към провеждане на реформите. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 300.
- ³⁰ Дън Сяопин. Между социализма и пазарната икономика не съществуват фундаментални противоречия. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 151.
- ³¹ Цитатът е от разговор на Дън Сяопин с по-малкия му брат Дън Кън, проведен на 12 юли 1992 г. Годишник на идеите на Дън Сяопин (1975–1997), Пекин: Централно издателство за партийно документално наследство, 2011, с. 710.
- ³² В доклада пред XVIII конгрес на ККП, проведен през ноември 2012 г. на тема „Неотклонно да вървим напред по пътя на социализма с китайска специфика, да се борим за цялостно изграждане на сяокан-общество“ се посочват основните ценности на социализма: богатство и държавна мощ, демокрация, цивилизация, хармония, свобода, равенство, справедливост, законност/върховенство на закона, патриотизъм, всеотдайност в работата, честност и дружелюбие.
- ³³ Карл Маркс. Осемнадесети брюмер на Луи Бонапарт. Събрани съчинения на Карл Маркс и Фридрих Енгелс. Т. 2. Пекин: Народно издателство, 2009, с. 470–471.
- ³⁴ Дън Сяопин. САЩ трябва да поемат инициативата, за да се изведат от тежкото състояние китайско-американските отношения. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 331.

- ³⁵ Дън Сяопин. Да съхраним традицията на упоритата и самоотвержена борба. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 289.
- ³⁶ Дън Сяопин. Тезиси на беседите, водени в Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 379–380.
- ³⁷ Дън Сяопин. Тезиси на беседите, водени в Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 373.
- ³⁸ Дън Сяопин. Тезиси на беседите, водени в Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани съчинения на Дън Сяопин. Т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 383.